

Translation and Language Teaching 2017, 8-7 September 2017 |
Prevajanje in poučevanje jezika 2017, 7.-8. september 2017
Conference Program | Program konference

Wednesday, 6 September | Sreda, 6. september

19:00	Informal drinks and/or dinner at Restaurant Ancora Neformalno druženje v restavraciji Ancora (Jurčičeva 7)
-------	---

Thursday, 7 September | Četrtek, 7. september

	Foyer Avla	
8:00 9:00	Registration Registracija	
	Room 0.3 Predavalnica 0.3	
9:00 9:20	Conference Opening Otvoritev conference	
9:20 10:20	Plenary Talk Plenarno predavanje Chair Moderator: Michelle Gadpaille Dorothy Kelly: Getting on with the neighbours: Translation Studies and related disciplines	
	Room 0.2 Predavalnica 0.2	Room 0.3 Predavalnica 0.3
	Chair Moderator: Marlena Iwona Bielak	Chair Moderator: Borislava Eraković
10:30 11:30	Lucia Pintado Mapping Translation in Language Teaching	Kaisa Koskinen, Päivi Kuusi, Helka Riionheimo Information Seeking Tasks and Language Learning in Translation Assignments for Minority Language Learners
	Malgorzata Kodura Language Practice in a Translation Class - A Benefit or a Burden?	Angeles Carreres, Maria Noriega-Sanchez, Carme Calduch The Translation Turn: Developing Translation-based Activities for the Spanish FL Classroom
	Eva Seidl, Elisabeth Janisch What a Difference Language Teaching in Translator and Interpreter Training Makes	Laura Rothe Expertise – The Meaning of Translatology for the Translation Profession

<p>11:30 12:10</p>	<p align="center">Coffee Break and Poster Session (Foyer) Odmor za kavo s predstavitvijo plakatov (avla)</p> <p align="center">Anastasia Beltramello Integrating Re-voicing Tasks with Subtitling in the FL Classroom: A Methodological Proposal</p> <p align="center">Eva Skopečková Language Learning in the Translation Classroom: Translation as Goal as well as Tool</p>	
	<p align="center">Chair Moderator: Amanda Haste</p>	<p align="center">Chair Moderator: Aneta Naumoska</p>
<p>12:10 13:10</p>	<p align="center">Yablonsky Milena To Translate or not to Translate in ESP classes? Translation Exercises in Business English Coursebooks</p>	<p align="center">Jędrzej Olejniczak Corpora in Translator Training</p>
	<p align="center">Darja Mertelj Translation Elements within the Teaching of Foreign Languages for Specific Purposes</p>	<p align="center">Alenka Kocbek The Culture Model as a Scaffolding Tool in FLT</p>
	<p align="center">Csilla Szabó Translation in the Language Classroom and Language in The Translation Classroom: What Can Translation Studies Learn from Foreign Language Didactics and Vice Versa?</p>	<p align="center">Nejla Kalajdžisalihović Negotiating Elements of Space and Time in Texts Written about 'Us'</p>
<p>13:10 14:40</p>	<p align="center">Lunch (Restaurant Piano) Kosilo (Restavracija Piano) (on site)</p>	
	<p align="center">Chair Moderator: Csilla Szabó</p>	<p align="center">Chair Moderator: Alenka Kocbek</p>
<p>14:40 16:00</p>	<p align="center">Richard Madsen The acquisition and use of English relativizers by non-natives</p>	<p align="center">Agata Križan Raising Awareness of Appraisal Language among Students of Translation</p>
	<p align="center">Nicolas Froeliger Are We Getting It Right in Our Translation Programs, and How Can We Assess This?</p>	<p align="center">Aneta Naumoska The Middle Ground of Language Competence and Translation Competence: An EFL Case</p>

	<p>Nataša Hirci Bringing Translation into Language Learning: Strategies for Introducing Digital Tools</p>	<p>Svitlana Kravets A Transfer of Cross-cultural Competences into Translation (En-Ua)</p>
	<p>Tadeja Tement Language Learning via Subtitling: Experience of TED Talk Volunteer Translators</p>	<p>Anikó Makkos Renewing translation tasks in foreign language teaching</p>
16:00 16:30	<p>Coffee Break Odmor za kavo</p>	
	<p>Chair Moderator: Eva Seidl</p>	<p>Chair Moderator: Tadeja Tement</p>
16:30 17:10	<p>Ayfer Su Bergil, Gamze Erdem, Ayşegül Erçevik Conceptual Metaphors of Prospective EFL Teachers about Creative Drama and Teaching English to Young Learners</p>	<p>Borislava Eraković, Vesna Lazović Overcoming an Equivalence-based View of Translation in a Course on News Translation</p>
	<p>Gamze Erdem, Ayfer Su Bergil, Ayşegül Erçevik Prospective EFL Teachers' Perceptions Towards Creative Drama for Teaching English to Young Learners</p>	<p>Marlena Iwona Bielak Ethical Aspects of Translation vs. Translator Training</p>
19:30	<p>Conference dinner Konferenčna večerja Restaurant Seven Restavracija Sedem</p>	

Friday, 8 September | Petek, 8. september

	<p>Room 0.3 Predavalnica 0.3</p>	
9:00 10:00	<p>Plenary Talk Plenarno predavanje Chair Moderator: Melita Koletnik Nike Kocijančič Pokorn: Some are Always Good, Others Always Bad? The Influence of Directionality on the Quality of Translation Output in Educational Settings</p>	
	<p>Room 0.2 Predavalnica 0.2</p>	<p>Room 0.3 Predavalnica 0.3</p>
	<p>Chair Moderator: Milena Yablonsky</p>	<p>Chair Moderator: Nicolas Froeliger</p>

10:10 11:10	<p>Michelle Gadpaille, Tjaša Mohar, Tomaž Onič “Just the Ticket”--or Not: From Idiom to Metaphor in Teaching and Translating Alice Munro.</p>	<p>Mira Kim, Bosheng Jing A Personalised Autonomous Model for Translation Students’ Language Competence [Videconference /Videokonferenca]</p>
	<p>Katarina Aladrovic Slovacek Language-style Analysis of the Translation of the Novel, <i>The Terrible Cowboy</i></p>	<p>Borislava Eraković, Jagoda Topalov Translation for Specific Readership as an Exercise in Critical Reading and Writing</p>
	<p>Kristyna Dufkova The Deforming Forces of S-to-S Translating and ‘Transpoetring’</p>	<p>Amanda Jane Austen Haste English as a Musicological Language: Translation in Musical Communication and Musicological Research</p>
11:10 11:40	<p>Coffee Break Odmor za kavo</p>	
	<p>Chair Moderator: Nejla Kalajdžisalihović</p>	<p>Chair Moderator: Anastasia Beltramello</p>
11:40 12:25	<p>Anja Sovič Inappropriate Visual Teaching Material</p>	<p>Oksana Kutsa Energy Terms (ET) and Translation Teaching (TT): Peculiarities and Challenges</p>
	<p>Simona Majhenič Teaching Intonation in Simultaneous Interpreting</p>	<p>Tadej Braček Translation Studies in Primary Education</p>
12:30 12:45	<p>Conference Closing (Room 0.2) Zaključek conference (Predavalnica 0.2)</p>	